

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор  
по учебно-методической работе

А.А.Панфилов

« 20 » января 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**иностраннй язык в профессиональной коммуникации (немецкий язык)**

Направление подготовки **43.03.03 Гостиничное дело**  
Профили подготовки **Гостиничная деятельность**  
Уровень высшего образования **бакалавриат**  
Форма обучения **заочная**  
**год набора - 2013**

семестр	Трудоемкость зач./ ед.час.	Лекций час	Практич. занятий час	Лаборат. работ час	СРС час	Форма промежут. контроля (экз./зачет)
4	2/72		8		64	Зачёт
5	2/72		8		64	Зачёт
6	2/72		8		64	Зачет
итого	6/216		24		192	Зачёт, Зачёт, Зачет

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (немецкий)» разработана в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО), нацеленной на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

По окончании вузовского курса обучения выпускники со степенью бакалавра должны владеть профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенцией на уровне  $B_1 - B_{1+}$  (каждый уровень согласно общеевропейской шкале), который предусматривает степень сформированности соответствующих умений во всех видах речевой деятельности для пользования языком в профессиональных целях.

## **I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая цель овладения иностранным языком (немецким) в курсе бакалавриата заключается в *формировании зрелой гражданской личности, обладающей системой ценностей, взглядов, представлений и установок, отражающих общие концепты российской культуры, и отвечающей вызовам современного общества в условиях конкуренции на рынке труда.*

В рамках указанной общей цели приоритетными являются такие качества будущих бакалавров, как:

*способность эффективно осуществлять межкультурные контакты в профессиональных целях,*

*конкурентоспособность, стремление к самосовершенствованию в постоянно меняющемся многоязычном и поликультурном мире,*

*мобильность и гибкость в решении задач производственного и научного плана, потребность в самообразовании.*

В учебном процессе общая цель курса «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (немецкий)» состоит в том, чтобы помочь студентам овладеть умениями учиться, думать критически и высказывать суждения по проблеме.

**Конечная цель** курса овладения иностранным языком (немецким) заключается в формировании *межкультурной коммуникативной*

*профессионально ориентированной компетенции, которая представлена перечнем взаимосвязанных и взаимозависимых компетенций, представленных в формате умений.*

*Задачи курса состоят в последовательном овладении студентами совокупностью компетенций. Перечисленные компетенции раскрывают спектр задач, которые решаются в рамках компетентного подхода и, в значительной мере, детерминируют расстановку акцентов в курсе овладения иностранным языком (немецким) как в содержательном, так и в технологическом плане.*

## **II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (немецкий)» реализуется в рамках факультативной части программы бакалавриата (ФГОС ВО ФТД.1) по направлению подготовки 43.03.03 «Гостиничное дело», профилю подготовки «Гостиничная деятельность»

## **III. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

*Выпускник должен обладать следующими общеобразовательными компетенциями:*

**ОК-3** - способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:*

### **1. Знать:**

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); **ОК-3**
- базовые нормы употребления лексики и фонетики; **ОК-3**
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры. **ОК-3**
- основные способы работы над языковым и речевым материалом; **ОК-3**
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и т.д.); **ОК-3**

### **2. Уметь:**

- в области чтения: понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; **ОК-3**
- в области говорения: расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение; делать сообщения. **ОК-3**
- в области письма: заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов, поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); оформлять резюме, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций). **ОК-3**

### **3. Владеть:**

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; **ОК-3**
- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными социокультурными причинами; **ОК-3**
- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы (электронные ресурсы как компонент УМК). **ОК-3**

#### IV. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (НЕМЕЦКИЙ).

*Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 зачётных единиц, 216 часа*

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости форма промежуточной аттестации
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС		
1	Тема «Изучаемые дисциплины; их проблематика»	IV		4			32	1/25%	
2	Тема «История, современное состояние и перспективы изучаемой науки: школы, учения, открытия»	IV		4			32	1/25%	
<b>Всего за IV семестр</b>				<b>8</b>			<b>64</b>	<b>2/25%</b>	<b>Зачет</b>
3	Тема «Организация гостиничного дела в Германии, Австрии, России»	V		4			32	1/25%	
4	Тема «Научно-технический прогресс и его достижения в сфере международного туризма»	V		4			32	1/25%	
<b>Всего за V семестр</b>				<b>8</b>			<b>64</b>	<b>2/25%</b>	<b>Зачет</b>

5	Тема «Научно-технический прогресс и его достижения в сфере гостиничной индустрии»	VI			4			32		1/25%	
6	Тема «Основные сферы деятельности в данной профессиональной области»	VI			4			32		1/25%	
<b>Всего за VI семестр</b>					<b>8</b>			<b>64</b>		<b>2/25%</b>	<b>Зачет</b>
<b>Всего за курс</b>					<b>24</b>			<b>192</b>		<b>6/25%</b>	<b>Зачет, зачет, зачет</b>

**IV-VI семестры:** профессионально ориентированный курс (содержательно-целевая доминанта: коммуникативные умения в сфере официально-делового и общепрофессионального общения; коммуникативные умения в сфере делового и профессионально - ориентированного общения)

Исходный уровень: А<sub>2+</sub>.

Конечный уровень: умения уровня В<sub>1</sub>

#### **Рецептивные виды речевой деятельности**

##### **Аудирование и чтение**

- Понимание основного содержания: публицистические тексты об истории, характере, перспективах развития профессиональной отрасли; тексты - интервью со специалистами данной профессиональной области;
- Понимание запрашиваемой информации: популярные и прагматические тексты (статьи, справочники, объявления о вакансиях и т.д.);
- Детальное понимание текста: популярные и прагматические тексты по проблемам данной бизнеса/отрасли.

#### **Продуктивные виды речевой деятельности**

**Говорение:** монолог-описание (функциональных обязанностей /квалификационных требований); монолог - сообщение (о выдающихся деятелях отрасли и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста /возможностей личностного развития; диалог - интервью/собеседование при приеме на работу.

**Письмо:** написание CV; деловой корреспонденции (сопроводительное письмо, письмо-запрос, служебная записка и т.д.), тезисов письменного доклада.

**По окончании III курса студенты овладевают умениями на уровне B<sub>1</sub> во всех видах речевой деятельности.**

**Умения в области аудирования:**

- понимать достаточно объемное приветствие на открытии студенческой научно-практической конференции;
- понимать разные точки зрения нескольких участников общения;
- понимать новые акценты в презентации технологии / продукции;
- понимать аргументы участников дискуссии по знакомой теме;
- понимать объявления по громкой связи при наличии внешних помех;
- понимать суть беседы о ситуации с подготовкой специалистов отрасли;
- понимать содержание новостей по телевидению.

**Умения в области чтения:**

- понимать общее содержание газетной статьи по актуальной теме;
- понимать точку зрения автора аналитической статьи;
- понимать темы газетных статей по заголовкам;
- понимать темы разделов рекламной брошюры о профессиональной подготовке;
- понимать данные об условиях работы по конкретной профессии;
- понимать изложение основных направлений деятельности международных организаций / совместных предприятий;
- понимать газетные объявления (спрос на специалистов);
- понять позиции разных авторов на одну проблему;
- понимать выводы, сделанные автором текста.

**Умения в области говорения:**

- кратко изложить факты об актуальных событиях;
- передать общее содержание статьи / интервью / сообщения;
- изложить сюжет и последовательность событий в книге;
- уточнить позицию собеседника по обсуждаемому вопросу;
- выразить собственную точку зрения на проблему поиска места работы;
- высказать несогласие с позицией собеседника;
- описать психологический портрет современного специалиста;

**Умения в области письма:**

- писать деловые письма (например: прокомментировать качество продукции, изложить мнение о рекламе);
- написать резюме на основе серии статей одной тематики;

- написать краткий отчет о выполненной работе;
- записать вопросы для встречи с представителем международной организации;
- обобщить результаты анкетирования (опроса) о перспективных профессиях;
- подготовить тезисы устного сообщения по интересующей теме;
- письменно обобщить информацию из нескольких источников.
- заполнить анкету / опросный лист;
- написать вопросы для интервью в формате электронной почты;
- написать запрос о возможности стажировки;

***В конце каждого семестра проводится зачет***

## **V. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавра реализация компетентного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. В рамках учебного курса по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (немецкий)» используются следующие образовательные технологии:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.)
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).
- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги)
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 20% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВО.

## **VI. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.**

В рамках данной Программы используется традиционная система контроля. Система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;



- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Данная система предполагает:

- систематичность контрольных мероприятий, предусмотренных для данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;
- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

#### ***Традиционная система контроля.***

**Промежуточная аттестация** проводится в виде зачета/экзамена по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Объектом контроля является достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

## **ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТАМ**

**II курс (IV семестр) - зачёт**

### **Содержание зачёта**

**Письменная часть зачёта включает:** письменный перевод текста по специальности (1200 п.зн.)

**Задание устной части:**

Беседа по темам «Качества успешного гостиничного менеджера». «Обязанности менеджера»

### **III курс (V семестр) - зачёт**

#### **Содержание зачёта**

**Письменная часть зачёта включает:** письменный перевод текста по специальности (1200 п.зн.)

#### **Задание устной части:**

Устное сообщение по теме «Реклама в гостиничной деятельности»

### **III курс (VI семестр) - зачет**

#### **Задание письменной части включает:**

письменное аннотирование текста профессиональной направленности объёмом 1500 печатных знаков.

#### **Задание устной части:**

Устное сообщение по одной из тем:

- а) организация туризма в Германии;
- б) организация туризма в Австрии;
- в) организация туристической деятельности в России;
- г) задачи индустрии гостеприимства за рубежом;
- д) задачи индустрии гостеприимства в России;
- е) задачи исследования современного состояния индустрии.

### **Самостоятельная работа студентов**

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана **обеспечить:**

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- 3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
- 4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи;

## **Задания для самостоятельной работы студентов**

### **IV семестр**

Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; чтение и перевод текстов; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам по темам занятия; лексико-грамматические упражнения; составление диалогов по теме; подготовка устного монологического высказывания по теме занятия (объем высказывания 15-20 предложений); подготовка презентации по теме занятия.

### **V семестр**

Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; работа с текстами (чтение поисковое, изучающее); лексико-грамматические упражнения; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятия; письменные задания по подготовке монологического сообщения на английском языке; письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 знаков); изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ).

### **VI семестр**

Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; работа с текстами (чтение поисковое, изучающее); подготовка к контрольной работе/тестированию; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятия; письменные задания по подготовке монологического сообщения на английском языке; письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 знаков); изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ).

### **Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий)**

1. На основе представленных резюме и сопроводительных писем выберите наиболее достойного кандидата, дайте свои доводы.

3. Подготовьте доклад и презентацию по одной из тем:

а) всемирно-известные цепи отелей, их специфика функционирования;

б) самые необычные отели мира;

## **VII. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

Основная и дополнительная литература (УМК, учебники и учебные пособия, словари, информационно-справочные и поисковые системы и т.д.) выбираются кафедрой исходя из специфики вуза, факультета, кафедры и уточняются в рабочей программе.

К использованию допускаются УМК и учебные пособия, ресурсные материалы как отечественных, так и зарубежных издательств, однако рекомендуется использовать материалы, прошедшие экспертизу и одобренные НМС по иностранным языкам МОН РФ.

### **Литература**

#### **а) Основная литература**

1. Базовый курс немецкого языка [Электронный ресурс] : Учеб. пособие / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова. - М.: Издательство МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2014. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785703837887.html>
2. Немецкий язык для туризма и сервиса. Deutsch für Tourismus und Service [Электронный ресурс] : учеб. пособие / С.Е. Емельянова, Н.В. Войтик. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2012. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976515505.html>
3. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken [Электронный ресурс] : рабочая тетрадь к учеб. пособию по речевой практике. Уровень В2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html>
4. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken –учебн. Пособие по речевой практике(для студентов, изучающих немецкий язык в области политики, международных отношений, социологии и культурологии).[Электронный ресурс] Уровень В2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html>

#### **б) Дополнительная литература**

1. Писарева Л.Н. Учебные задания по немецкому языку «Wir erzählen nach» для студентов 1-2 курсов неязыковых факультетов/ Л.Н.Писарева; Владимирский государственный университет имени А.Г. и Н.Г. Столетовых(ВлГУ), педагогический институт, кафедра иностранных языков.-Владимир.-23стр.,2012, URL <http://e-lib.vlsu.ru/beatstream/1/00278.pdf>
2. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке .[Электронный ресурс]: учебник. /Исакова Л.Д.-2-е изд., стер.-М.:ФЛИНТА,2012 <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.html>

3. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей [Электронный ресурс] : учебник / Л.А. Лысакова, Г.С. Завгородняя, Е.Н. Лесная. - М. : ФЛИНТА, 2012. - пособие по общественно-политической тематике и газетной лексике. Уровень В2/Н.В.Мелихова, С.В.Евтеев, А.Ю.Крашениников-М.:МГИМО, 2011

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806169.html>

4. Аверина А.В., Шипова И.А. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи [Электронный ресурс]:.-М.:Прометей , 2011

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN785426300149.html>

5.Акимова Н.Н. учебные задания по курсу «Страноведение и лингвострановедение Германии».-Владимир, изд-во ВлГУ , 2011.

#### **в) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (курсы для изучения немецкого языка)**

1. Немецкий. (DVD) Программа для изучения иностранного языка

2.Профессор Хиггинс. Немецкий без акцента. Версия 6.0. Обучающая система

3.Echtes Deutsch - Живой немецкий. Книга + 2CD. Обучающая система

4.Echtes Deutsch - Живой немецкий. Я и мир вокруг меня. Книга + 2CD. Обучающая система

5.Sprachkurs Deutsch: уровни 1-3 PC-DVD. Обучающая система

6.Movie Talk. Немецкий. Обучающая система

7.Talk to Me. Полный курс. Немецкий. Обучающая система

8.Начинаю учить немецкий. Обучающая система

9.Немецкий. Путь к совершенству. Обучающая система (4 CD)

10. [www.goethe.de](http://www.goethe.de)

11. [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de)

12. [www.deutschperfekt.de](http://www.deutschperfekt.de)

13. [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de).

14. [www.vitaminde.de](http://www.vitaminde.de)

15. [www.sprachtest.de](http://www.sprachtest.de)

#### **VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

8.1. Мультимедийные средства

8.2. Наборы слайдов и кинофильмов

8.3. Деловые игры

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 43.03.03 «Гостиничное дело»  
и профилям подготовки «Гостиничная деятельность»

Рабочую программу составил: доцент кафедры ИЯПК Косован О.Л.Косован

Рецензент: проф. кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН РФ,  
к.ф.н., Подстрахова А.В. Подстрахова  
Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 4/1 от 19.01.2016 г.

Зав.кафедрой ИЯПК Марычева Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии  
направления 43.03.03 «Гостиничное дело» (бакалавриат)

Протокол № 3 от 20 янв. 2016 г.

Председатель комиссии Полоцкая О.П. Полоцкая